Catalogue 11-001-XIF (English 11-001-XIE) ISSN 0380-6103

Le Quotidien

Statistique Canada

Le mercredi 21 janvier 2004
Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

- **Enquête mensuelle sur les industries manufacturières,** novembre 2003 2
  En novembre, le secteur de la fabrication de véhicules automobiles a entraîné à la baisse le total des livraisons (-0,5 %), qui a atteint 42,2 milliards de dollars, reculant ainsi pour un deuxième mois d'affilée. Si l'on exclut les secteurs de l'automobile et des pièces pour véhicules automobiles, dont la production a été instable récemment, les livraisons ont progressé dans une modeste proportion de 0,1 %.

- **Rapports sur la santé : Stress et problèmes de santé chroniques, surpoids et arthrite,** 1994-1995 à 2000-2001 7
  Le stress semble être un précurseur d'un mauvais état de santé, du moins dans certains cas. En 2000-2001, la cote exprimant le risque de présenter un certain nombre de problèmes de santé chroniques était plus élevée pour les personnes qui avaient éprouvé un stress intense six années plus tôt, en 1994-1995, selon une nouvelle étude. Une deuxième étude indique qu'il existe une forte association entre le surpoids et la manifestation subséquente de l'arthrite.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Voyages entre le Canada et les autres pays, novembre 2003 9

Enquête mensuelle sur les grands détaillants, novembre 2003 10

Étude : Durée de la résidence dans les quartiers à faible revenu, 1992 à 1999 12

Données annuelles sur les marchandises vendues en gros, 2001 12

Statistiques relatives aux mouvements d'aéronefs : principaux aéroports, octobre 2003 12

NOUVEAUX PRODUITS

14

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

Enquête mensuelle sur les industries manufacturières

Novembre 2003

En novembre, le secteur de la fabrication de véhicules automobiles a entraîné à la baisse le total des livraisons (-0,5 %), qui a atteint 42,2 milliards de dollars, reculant ainsi pour un deuxième mois d'affilée. Si l'on exclut les secteurs de l'automobile et des pièces pour véhicules automobiles, dont la production a été instable récemment, les livraisons ont progressé dans une modeste proportion de 0,1 %.

Seulement 9 des 21 grands groupes manufacturiers, représentant 57 % du total des livraisons, ont affiché un recul en novembre. Bien que la majorité des fabricants aient déclaré une hausse des livraisons, la plupart des progressions ont été modestes.

Les fabricants de l'Ontario réduisent encore leurs livraisons

La production manufacturière de l'Ontario a diminué de 353 millions de dollars en novembre (-1,6 %) pour se chiffrer à 22,3 milliards de dollars. Cette province a affiché le recul le plus marqué parmi les quatre provinces qui ont déclaré, avec les territoires, une baisse de leurs livraisons au cours du même mois. Un ralentissement de la production de véhicules automobiles et une diminution des livraisons de pétrole et de produits alimentaires expliquent en partie ce troisième recul mensuel enregistré par le secteur manufacturier ontarien en quatre mois.

Les fabricants du Québec ont enregistré un fléchissement de 15,9 millions de dollars (-0,2 %) de leurs livraisons, qui ont atteint 9,7 milliards de dollars. Ce recul était principalement attribuable à une diminution des expéditions de produits aérospatiaux et de produits alimentaires. Une baisse des livraisons de matériel de transport et de produits métalliques ouvrés explique en partie le recul de 15,6 millions de dollars (-1,6 %) observé en novembre dans le total des livraisons du Manitoba.

Les fabricants américains font mieux que leurs homologues canadiens

Le virus du SRAS, la maladie de la vache folle (EBS), les feux de forêt et la montée en flèche de la valeur du dollar canadien comptent parmi les obstacles auxquels a dû faire face l'économie canadienne en 2003. Au cours des 11 premiers mois de l'année, les livraisons des fabricants ont diminué de 1,3 %, comparativement à la période correspondante en 2002. Ce résultat tranche avec celui enregistré par les États-Unis, le principal partenaire commercial du Canada.

Après avoir affiché une faible croissance au cours des dernières années, certains des secteurs de l'économie américaine, dont celui de la fabrication, ont enregistré de fortes progressions pendant les derniers mois. Ainsi, de janvier à novembre, les livraisons des fabricants américains ont augmenté de 2,2 % par rapport à 2002, progressant au cours de six des

Note aux lecteurs

Outre les estimations pour le mois en cours, les données des trois mois précédents sont également révisées régulièrement. Les facteurs qui entrent en ligne de compte pour la révision sont la réception tardive des données des entreprises, l'information erronée fournie précédemment, le remplacement des estimations par les chiffres réels (une fois disponibles) et les ajustements saisonniers. Veuillez consulter les tableaux de CANSIM pour obtenir des données révisées.

*Le **groupe des biens non durables** comprend les secteurs de l'alimentation, des boissons et des produits du tabac, des usines de textiles, des usines de produits textiles, du cuir et des produits connexes, du papier, de l'impression et des activités connexes de soutien, des produits du pétrole et du charbon, des produits chimiques et des produits en caoutchouc et en plastique.*

*Le **groupe des biens durables** comprend les secteurs de l'habillement, des produits du bois, des produits minéraux non métalliques, des métaux de première transformation, des produits métalliques ouvrés, des machines, des produits informatiques et électroniques, du matériel, des appareils et des composants électriques, du matériel de transport, des meubles et des produits connexes et des activités diverses de fabrication.*

*Les **commandes en carnet** sont des commandes qui feront partie de livraisons futures si les commandes ne sont pas annulées.*

*Les **nouvelles commandes** représentent les commandes reçues, qu'elles soient livrées ou non pendant le mois en cours. Elles constituent la somme des livraisons pour le mois en cours et des variations en ce qui concerne les commandes en carnet. Certaines personnes interprètent les nouvelles commandes comme des commandes qui aboutiront à une demande future. Il ne s'agit pas de la bonne façon de faire, car les variables concernant les «nouvelles commandes» incluent les commandes qui ont déjà été livrées. La variation d'un mois à l'autre des nouvelles commandes peut être instable. C'est notamment le cas si la variation du mois précédent en ce qui a trait aux commandes en carnet est étroitement liée à la variation du mois en cours.*

Toutes les commandes ne se transformeront pas en livraisons d'usines canadiennes, car des parties de contrats importants peuvent être données en sous-traitance à des fabricants d'autres pays.

sept derniers mois. Les commandes en carnet de ces fabricants augmentent de manière constante depuis août.

Livraisons par province et pour les territoires

	Octobre 2003	Novembre 2003	Octobre à novembre 2003
	données désaisonnalisées		
	en millions de dollars		var. en %
Terre-Neuve-et-Labrador	189	195	3,3
Île-du-Prince-Édouard	114	115	1,1
Nouvelle-Écosse	707	745	5,5
Nouveau-Brunswick	1 001	1 093	9,2
Québec	9 760	9 744	-0,2
Ontario	22 660	22 307	-1,6
Manitoba	989	973	-1,6
Saskatchewan	652	653	0,2
Alberta	3 569	3 563	-0,2
Colombie-Britannique	2 786	2 815	1,0
Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	6	5	-11,4

Bien que l'économie américaine semble être sur une voie ascendante, on s'inquiète du fait que l'appréciation de la valeur du dollar canadien pourrait freiner la demande de produits fabriqués canadiens. En novembre, la valeur de la devise canadienne a clôturé à 77 cents américains, soit le niveau le plus élevé des dix dernières années, en hausse de près de 20 % depuis le début de 2003. Un peu plus de 50 % de la production manufacturière du Canada est destinée aux marchés d'exportation.

La croissance de l'emploi a faibli en 2003

D'après l'Enquête sur la population active réalisée en décembre, les fabricants ont embauché moins d'employés en 2003. Depuis novembre 2002, le secteur manufacturier a perdu 82 000 emplois (-3,5 %), les pertes ayant été concentrées principalement au Québec et en Ontario.

Sur une base mensuelle, le nombre d'emplois a diminué de 0,2 % en décembre (-4 100 emplois), après la hausse de 1,0 % enregistrée en novembre. À la fin de l'année, les usines canadiennes comptaient un peu moins de 2,3 millions de travailleurs.

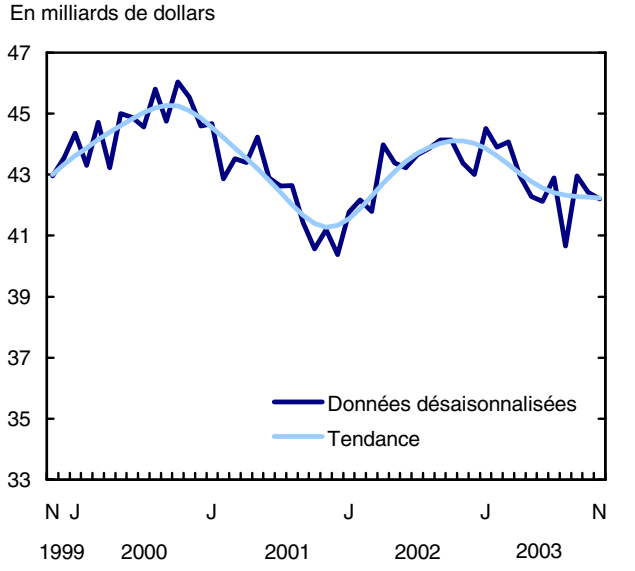
Baisse de la production de véhicules automobiles et d'aéronefs en novembre

Les fabricants de véhicules automobiles ont vu leurs livraisons diminuer de 3,6 % en novembre pour atteindre 4,8 milliards de dollars, en baisse pour un deuxième mois d'affilée. Certaines usines d'assemblage ont été fermées temporairement afin de procéder à des opérations de réoutillage, tandis que d'autres établissements ont dû ralentir leur production pour maîtriser les stocks. Au cours des 11 premiers mois de 2003, les livraisons manufacturières ont diminué de 5,8 % par rapport à la même période en 2002.

D'autres branches d'activités, dont celles des produits aérospatiaux et de leurs pièces (-11,6 %), de l'alimentation (-1,6 %) et des pièces pour véhicules automobiles (-2,8 %), ont déclaré une diminution de leurs livraisons.

Neutralisant en partie le recul du total des livraisons manufacturières, les livraisons de produits du pétrole et du charbon ont augmenté de 2,2 % en novembre pour s'établir à 2,8 milliards de dollars. Une hausse des ventes de produits du pétrole pour la saison hivernale a contribué à cette première augmentation enregistrée depuis août. Des progressions marquées observées dans les secteurs de la fabrication de machines (+3,0 %) et d'ordinateurs (+3,8 %) ont également contribué à atténuer le recul global enregistré en novembre.

Les livraisons diminuent pour un deuxième mois consécutif



Les stocks demeurent stables

À la suite de six reculs mensuels d'affilée, les fabricants ont maintenu le niveau des stocks à 59,9 milliards de dollars en novembre. Il s'agit du niveau le plus faible observé depuis février 2000. À l'approche de la fin de l'année, il se peut que les stocks aient atteint leur plus bas niveau, étant donné que le taux d'épuisement a diminué au cours des derniers mois. Les stocks ont baissé de 6,2 % depuis qu'ils ont

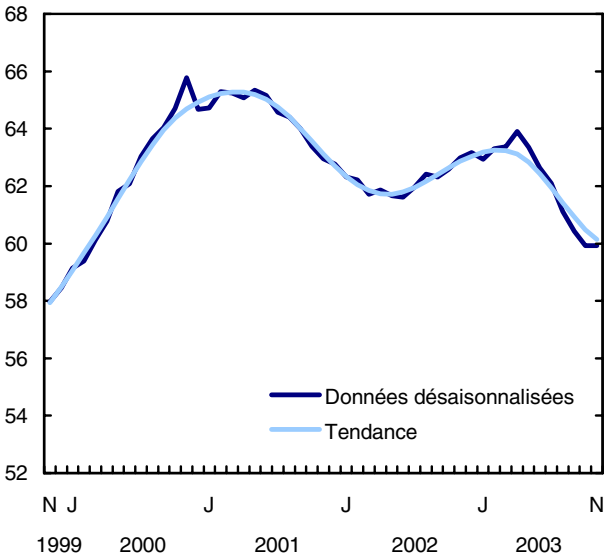
atteint leur plus récent sommet de 63,9 milliards de dollars, en avril 2003.

Dans le cas des divers stades de fabrication, les stocks de matières premières ont poursuivi une glissade qui dure depuis huit mois, reculant de 0,6 % en novembre pour se chiffrer à 25,9 milliards de dollars. Cette baisse a été neutralisée par une hausse de 1,1 % observée dans les stocks de biens en cours de fabrication. Cette progression a mis fin à un fléchissement qui durait depuis six mois. Quant aux stocks de produits finis, ils sont restés pratiquement inchangés, se situant à 18,9 milliards de dollars.

Des hausses enregistrées dans les stocks de produits chimiques (+2,1 %) et de métaux de première transformation (+1,2 %) ont été neutralisées par des baisses des stocks d'ordinateurs (-1,5 %) et de matériel ferroviaire roulant (-5,3 %).

Le niveau des stocks demeure inchangé en novembre

En milliards de dollars



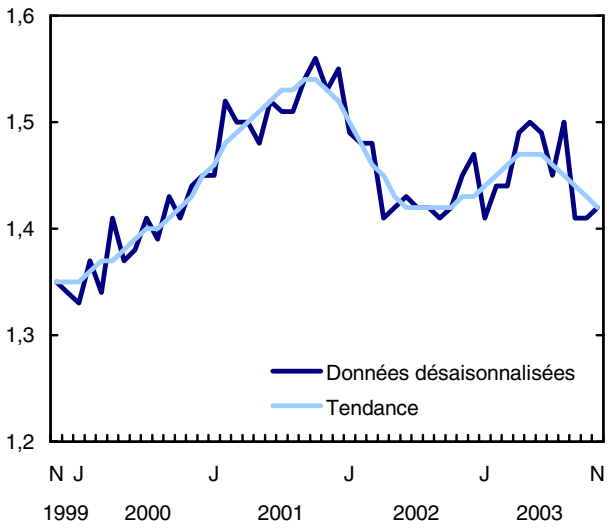
Le rapport des stocks aux livraisons progresse légèrement

La baisse des livraisons observée en novembre a contribué à la légère hausse enregistrée dans le rapport des stocks aux livraisons, qui est passé de 1,41 en octobre à 1,42 en novembre. En dépit de cette hausse, la tendance de ce rapport a été à la baisse au cours de la deuxième moitié de 2003, les fabricants ayant continué de limiter leurs stocks, et ce, malgré un certain fléchissement des livraisons.

Le rapport des stocks de produits finis aux livraisons est demeuré stable à 0,45 pour un deuxième mois d'affilée. Ce rapport est une mesure clé du temps qu'il faudrait pour épuiser les stocks de produits finis au rythme actuel des livraisons.

Une baisse des livraisons fait augmenter le rapport des stocks aux livraisons

En milliards de dollars



Baisse des commandes en carnet

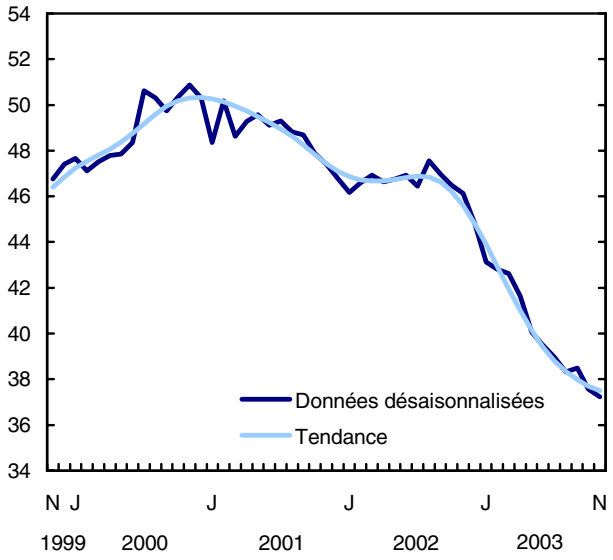
En dépit de la vigueur récente de l'économie américaine, les fabricants canadiens ont affiché en novembre une diminution de 0,8 % de leurs commandes en carnet. Le total des commandes en carnet a atteint 37,2 milliards de dollars, soit le niveau le plus bas depuis plus de six ans. Certaines branches d'activité ont fait état d'annulations de contrats et d'une faiblesse persistante des ventes, le dollar canadien ayant monté en flèche pour atteindre en novembre sa plus forte valeur depuis 10 ans.

Affichant le recul le plus marqué parmi tous les secteurs, l'industrie des produits aérospatiaux et de leurs pièces a vu ses commandes en carnet diminuer une fois de plus (-3,2 %) en novembre pour atteindre 10,5 milliards de dollars. Les commandes ont reculé au cours de 25 des 26 derniers mois, l'industrie aérospatiale ayant continué d'être aux prises avec la faiblesse de la branche des aéronefs commerciaux. Si l'on exclut le secteur des produits aérospatiaux et de leurs pièces, le total des commandes en carnet a légèrement augmenté (+0,1 %).

À la suite de la forte progression observée en septembre dans les commandes en carnet de produits informatiques, les fabricants du secteur de la technologie de pointe ont perdu du terrain au cours des derniers mois. Les commandes ont beaucoup diminué en octobre (-6,4 %) et en novembre (-4,1 %). Des hausses compensatoires ont été déclarées dans le secteur des produits en matière plastique et en caoutchouc (+13,7 %) et dans le secteur des machines (+1,2 %).

Les commandes en carnet continuent de diminuer

En milliards de dollars



Hausse des nouvelles commandes

Sur une note positive, les fabricants ont déclaré en novembre une augmentation de 1,0 % au chapitre des nouvelles commandes, dont la valeur a atteint 41,9 milliards de dollars. Les nouvelles commandes ont progressé au cours de quatre des six derniers mois, et la tendance de ces commandes a continué de s'améliorer graduellement. Les nouvelles commandes ont augmenté dans de nombreux secteurs, dont ceux des produits en matière plastique et en caoutchouc, des machines et des ordinateurs.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 304-0014 et 304-0015.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2101.

Le numéro de novembre 2003 de la publication *Enquête mensuelle sur les industries manufacturières* (31-001-XIF, 17 $ / 158 $) paraîtra sous peu. Voir *Pour commander les produits*.

Des données sur les livraisons par province plus détaillées que celles publiées normalement sont disponibles sur demande.

Toutes les données sont étalonnées d'après les données de l'Enquête annuelle des manufactures de 1998.

Les données de décembre 2003 de l'Enquête mensuelle sur les industries manufacturières seront publiées le 13 février.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*manufact@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Claude Bilodeau au (613) 951-9833 (*bilocla@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie.

□

Livraisons, stocks et commandes de toutes les industries manufacturières

	Livraisons		Stocks		Commandes en carnet		Nouvelles commandes		Rapport des stocks aux livraisons
	données désaisonnalisées								
	en millions de dollars	var. en %	en millions de dollars	var. en %	en millions de dollars	var. en %	en millions de dollars	var. en %	
Novembre 2002	43 385	-1,7	62 989	0,7	46 127	-0,8	43 021	-1,5	1,45
Décembre 2002	42 998	-0,9	63 161	0,3	44 820	-2,8	41 690	-3,1	1,47
Janvier 2003	44 520	3,5	62 929	-0,4	43 123	-3,8	42 823	2,7	1,41
Février 2003	43 901	-1,4	63 307	0,6	42 807	-0,7	43 584	1,8	1,44
Mars 2003	44 070	0,4	63 368	0,1	42 616	-0,4	43 879	0,7	1,44
Avril 2003	42 953	-2,5	63 898	0,8	41 630	-2,3	41 967	-4,4	1,49
Mai 2003	42 285	-1,6	63 358	-0,8	40 057	-3,8	40 711	-3,0	1,50
Juin 2003	42 128	-0,4	62 635	-1,1	39 504	-1,4	41 576	2,1	1,49
Juillet 2003	42 897	1,8	62 085	-0,9	38 972	-1,3	42 365	1,9	1,45
Août 2003	40 659	-5,2	61 113	-1,6	38 318	-1,7	40 005	-5,6	1,50
Septembre 2003	42 951	5,6	60 420	-1,1	38 502	0,5	43 136	7,8	1,41
Octobre 2003	42 433	-1,2	59 924	-0,8	37 558	-2,5	41 489	-3,8	1,41
Novembre 2003	42 209	-0,5	59 928	0,0	37 240	-0,8	41 891	1,0	1,42

Toutes les industries manufacturières, sauf celles des véhicules automobiles, des pièces et des accessoires

	Livraisons		Stocks		Commandes en carnet		Nouvelles commandes	
	données désaisonnalisées							
	en millions de dollars	var. en %	en millions de dollars	var. en %	en millions de dollars	var. en %	en millions de dollars	var. en %
Novembre 2002	35 260	-1,6	59 403	0,5	44 195	-0,8	34 923	-1,4
Décembre 2002	35 740	1,4	59 410	0,0	42 967	-2,8	34 511	-1,2
Janvier 2003	36 284	1,5	59 376	-0,1	41 307	-3,9	34 624	0,3
Février 2003	35 825	-1,3	59 728	0,6	41 027	-0,7	35 546	2,7
Mars 2003	35 735	-0,3	59 873	0,2	40 886	-0,3	35 593	0,1
Avril 2003	34 914	-2,3	60 409	0,9	39 950	-2,3	33 979	-4,5
Mai 2003	34 350	-1,6	59 963	-0,7	38 451	-3,8	32 850	-3,3
Juin 2003	34 328	-0,1	59 323	-1,1	37 904	-1,4	33 781	2,8
Juillet 2003	34 547	0,6	58 864	-0,8	37 383	-1,4	34 025	0,7
Août 2003	33 802	-2,2	58 053	-1,4	36 659	-1,9	33 078	-2,8
Septembre 2003	35 142	4,0	57 251	-1,4	36 857	0,5	35 340	6,8
Octobre 2003	34 681	-1,3	56 810	-0,8	35 845	-2,7	33 668	-4,7
Novembre 2003	34 716	0,1	56 831	0,0	35 525	-0,9	34 396	2,2

■

Rapports sur la santé : Stress et problèmes de santé chroniques, surpoids et arthrite

1994-1995 à 2000-2001

Le stress et l'obésité, qui sont considérés depuis longtemps comme des précurseurs de certains problèmes de santé, sont devenus l'un et l'autre des caractéristiques de plus en plus fréquentes de la vie moderne.

Deux articles du dernier numéro de *Rapports sur la santé* traitent de ces questions. L'un explore les associations à long terme entre le stress et un certain nombre de problèmes de santé chroniques et l'autre, la relation entre l'obésité et la manifestation subséquente de l'arthrite.

La première étude, intitulée «Stress, santé et bienfaits du soutien social», indique que le stress pourrait être un précurseur d'un mauvais état de santé, du moins dans certains cas. La deuxième étude, intitulée «Incidence de l'arthrite par rapport au surpoids», révèle une forte association entre le surpoids et la manifestation subséquente de l'arthrite.

Sources de stress : le temps et l'argent

En 1994-1995, les Canadiens de 18 ans et plus ont dit éprouver, en moyenne, cinq facteurs de stress et environ 10 % ont déclaré subir l'effet d'au moins dix de ces facteurs. En 1994-1995, le stress avait pour source la plus fréquente les tensions chroniques, c'est-à-dire des situations pénibles persistantes, comme essayer de faire trop de choses en même temps, ne pas avoir suffisamment d'argent, avoir des problèmes matrimoniaux ou s'inquiéter au sujet des enfants.

Les contraintes de temps sont particulièrement courantes, 44 % des Canadiens ayant déclaré qu'ils essaient de faire trop de choses en même temps. En outre, 38 % ont déclaré avoir des problèmes financiers et 31 % estimaient que les autres attendaient beaucoup trop d'eux. Un sur cinq, soit 21 %, souhaitait déménager mais estimait que cela était impossible.

Les femmes sont plus stressées que les hommes

Les femmes sont plus susceptibles que les hommes de déclarer du stress et réagissent à une plus grande gamme de facteurs de stress. Elles ont tendance à avoir une fréquence plus élevée de tensions chroniques résultant de contraintes de temps, des attentes des autres à leur égard, des relations matrimoniales, des enfants et de la santé des membres de la famille. D'aucuns pensent que le processus de socialisation des femmes les amène à être plus sensibles au bien-être des autres, si bien que leur taux plus élevé de stress pourrait être attribuable en partie à ce rôle de soutien affectif.

Toutefois, certains facteurs de stress affectent plus les hommes que les femmes. Les hommes sont plus susceptibles de mentionner un stress lié à l'emploi, comme un changement d'emploi pour un autre qui s'est révélé pire, une rétrogradation ou une baisse de salaire, ou le fait de ne pas avoir suffisamment d'argent, par exemple.

À l'instar de nombreuses autres, la présente étude montre que le niveau de stress diminue avec l'âge et augmente quand le niveau de revenu diminue.

Effets à long terme

La cote exprimant le risque de manifester un certain nombre de problèmes de santé chroniques en 2000-2001 était plus élevée pour les adultes soumis à un niveau élevé de stress en 1994-1995 que pour les autres. Tant chez les hommes que chez les femmes, ces problèmes de santé incluent l'arthrite et le rhumatisme, les maux de dos, la bronchite chronique ou l'emphysème, et les ulcères à l'estomac ou à l'intestin. Chez les hommes, ils incluent aussi la maladie cardiaque et chez les femmes, l'asthme et la migraine.

Ces liens donnent à penser que, du moins dans certains cas, le stress est un précurseur d'un mauvais état de santé. Des diverses sources de stress (34 ont été prises en compte dans l'analyse), les tensions chroniques, c'est-à-dire des problèmes persistants attribuables à un horaire trop chargé, à la situation financière ou aux relations avec d'autres personnes, semblent être les plus importantes.

Chaque facteur de stress supplémentaire déclaré en 1994-1995 a donné lieu à une augmentation de 6 % de la cote exprimant le risque de déclarer un problème de santé chronique six ans plus tard chez les hommes et à une augmentation de 8 % chez les femmes.

Note aux lecteurs

Le présent communiqué est fondé sur deux études publiées dans le dernier numéro de Rapports sur la santé*, l'une portant sur les associations à long terme entre le stress et la santé et l'autre, sur le lien entre le surpoids et l'arthrite.*

Les données proviennent de l'Enquête nationale sur la santé de la population (ENSP) et de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC). L'article sur le stress s'appuie sur des données recueillies auprès d'un échantillon de 10 151 participants à l'ENSP âgés de 15 ans et plus en 1994-1995 qui ont été suivis au cours des six années suivantes jusqu'à 2000-2001. L'analyse de l'incidence de l'arthrite est fondée sur un échantillon de 4 787 personnes de 40 ans et plus qui ont été suivies pendant la même période.

Arthrite : lien avec le surpoids

La deuxième étude porte sur le lien entre le surpoids ou l'obésité et la probabilité d'un diagnostic ultérieur d'arthrite. Aussi bien chez les hommes que chez les femmes ne souffrant pas de la maladie en 1994-1995, la cote exprimant le risque d'en être atteint en 2000-2001 était 60 % plus élevée chez les personnes obèses que chez celles de poids normal. Ce résultat est indépendant des effets d'autres facteurs, dont l'âge, le revenu du ménage, le soulèvement quotidien de lourdes charges, les visites chez le médecin et la détresse psychologique.

En outre, chez les femmes faisant de l'embonpoint, mais non obèses, la cote exprimant le risque de souffrir d'arthrite était supérieure de 30 % à celle observée pour les femmes de poids normal. L'augmentation de la cote chez les hommes faisant de l'embonpoint n'était pas statistiquement significative.

Indépendant de l'obésité, d'autres facteurs jouent un rôle dans la manifestation de l'arthrite. Tant chez les hommes que chez les femmes, chaque année d'âge supplémentaire est associée à une augmentation de 4 % de la cote exprimant le risque de faire de l'arthrite.

Chez les femmes, il existe une association entre le revenu du ménage et un diagnostic subséquent d'arthrite. La cote exprimant le risque de faire de l'arthrite entre 1994-1995 et 2000-2001 était nettement plus élevée chez les femmes vivant dans un ménage à faible revenu que chez celles vivant dans un ménage à revenu élevé. Aucune association entre l'incidence de l'arthrite et le revenu du ménage n'a toutefois été observée chez les hommes.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3225 et 3226.

Les articles complets, intitulés «Stress, santé et bienfaits du soutien social» et «Incidence de l'arthrite par rapport au surpoids», sont publiés dans le numéro de janvier 2004 de *Rapports sur la santé*, vol. 15, nº 1 (82-003-XIF, 17 $ / 48 $; 82-003-XPF, 22 $ / 63 $) qui est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements sur l'article concernant le stress, communiquez avec Margot Shields au (613) 951-4177 (*margot.shields@statcan.ca*). Pour plus de renseignements concernant l'article sur l'arthrite, communiquez avec Kathryn Wilkins au (613) 951-1769 (*kathryn.wilkins@statcan.ca*), Division de la statistique de la santé.

Ce numéro contient aussi un autre article, intitulé «Mortalité prématurée dans les régions sociosanitaires à forte population autochtone». Ce dernier s'appuie sur des données sur la mortalité et des estimations démographiques produites pour les années 1995, 1996 et 1997. L'article compare ainsi le nombre d'années potentielles de vie perdues dans les régions sociosanitaires à forte population autochtone, selon la cause de décès, au nombre observé pour les autres régions sociosanitaires. Pour plus de renseignements, communiquez avec Russell Wilkins au (613) 951-5305 (*russell.wilkins@statcan.ca*) ou avec Jean-Marie Berthelot au (613) 951-3760 (*jean-marie.berthelot@statcan.ca*), Groupe d'analyse et de mesure de la santé.

Pour plus de renseignements sur la publication *Rapports sur la santé*, communiquez avec Christine Wright au (613) 951-1765 (*christine.wright@statcan.ca*), Division de la statistique de la santé. ■

AUTRES COMMUNIQUÉS

Voyages entre le Canada et les autres pays

Novembre 2003

En novembre, les résidents canadiens ont encore effectué un nombre record de voyages vers les pays d'outre-mer. Un nombre estimatif de 481 000 résidents canadiens ont fait des voyages vers des pays autres que les États-Unis, en hausse de 8,3 % par rapport à octobre.

Il s'agit de la sixième augmentation mensuelle consécutive et du niveau mensuel le plus élevé jamais enregistré. Auparavant, le nombre de voyages des résidents canadiens vers les pays d'outre-mer avait diminué pendant cinq mois consécutifs. En novembre, le nombre de voyages des résidents canadiens était supérieur de 14,3 % au niveau de décembre 2002, mois au cours duquel le niveau le plus élevé a été enregistré depuis l'été 2001. (À moins d'avis contraire, les données du présent communiqué sont désaisonnalisées).

Le nombre de Canadiens ayant visité les États-Unis a progressé de 3,3 %, alors que plus de 3,0 millions de résidents canadiens ont voyagé au sud de la frontière en novembre. Il s'agit de la première fois depuis plus de deux ans où les Canadiens ont effectué plus de 3 millions de voyages aux États-Unis. Le nombre de voyages avec nuitées vers les États-Unis a augmenté de 2,5 %.

Près de 1,9 million de résidents canadiens ont entrepris des voyages de même jour en automobile aux États-Unis, soit le nombre le plus élevé depuis août 2001 et la quatrième augmentation mensuelle consécutive. Depuis juillet, le nombre de résidents canadiens ayant entrepris un voyage de même jour en automobile au sud de la frontière a augmenté de 9,9 %. Ceci coïncide avec une hausse de 5,2 % de la valeur du dollar canadien, qui se transigeait à 0.762 $US en novembre.

Parallèlement, un nombre estimatif de 3,4 millions de visiteurs sont venus au Canada en novembre, en hausse de 0,4 %. Le nombre de voyages au Canada en provenance des États-Unis a augmenté de 0,4 % pour atteindre près de 3,1 millions, soit la troisième augmentation mensuelle consécutive.

Le nombre de voyages en provenance de pays outre-mer s'est accru pour un sixième mois consécutif, bien que le niveau enregistré en novembre ait été inférieur de 14,7 % à celui enregistré en décembre 2002.

Malgré l'augmentation du nombre de voyages en provenance des États-Unis en novembre, le nombre de voyages avec nuitées des Américains au Canada a diminué pour s'établir à 1,2 million. La légère augmentation du nombre de voyages avec nuitées en avion n'a pas fait contrepoids à la baisse du nombre de voyages avec nuitées dans le cas des autres moyens de transport.

En novembre, le nombre total de voyages a augmenté dans 7 des 12 principaux marchés d'outre-mer au Canada, incluant les quatre marchés les plus importants. Le nombre de visiteurs de la France a progressé de 9,4 %, alors que le nombre de visiteurs en provenance du Japon a augmenté de 8,3 %. Il s'agit de la sixième augmentation consécutive du nombre de visiteurs du Japon. Taïwan a enregistré la plus forte baisse (-10,1 %), suivi des Pays-Bas (-7,0 %).

Données stockées dans CANSIM : tableaux 427-0001 à 427-0006.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5005.

Le numéro de novembre 2003 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires*, vol. 19, n^{o} 11 (66-001-PIF, 7 $ / 59 $) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Les données de décembre 2003 sur les voyages entre le Canada et les autres pays seront diffusées le 19 février.

Pour plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-7608 ou composez sans frais le 1 800 307-3382 (*cult.tourstats@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez Élaine Fournier au (613) 951-5907 (*elaine.fournier@statcan.ca*), Culture, tourisme et centre des statistiques sur l'éducation. Télécopieur : (613) 951-9040. □

Voyages entre le Canada et les autres pays

	Octobre 2003[r]	Novembre 2003[p]	Octobre à novembre 2003	Novembre 2003	Novembre 2002 à novembre 2003
	données désaisonnalisées			données non désaisonnalisées	
	en milliers		var. en %	en milliers	var. en %
Voyages des Canadiens à l'étranger[1]	**3 394**	**3 528**	**3,9**	**3 040**	**10,5**
Vers les États-Unis	2 950	3 047	3,3	2 682	9,3
Vers les autres pays	444	481	8,3	358	20,6
Voyages de même jour en automobile aux États-Unis	1 820	1 875	3,1	1 723	8,5
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 544	1 608	4,2	1 257	12,6
États-Unis[2]	1 100	1 127	2,5	899	9,7
Automobile	661	676	2,3	480	16,8
Avion	353	357	1,2	362	2,4
Autre moyen de transport	86	94	9,8	57	4,3
Autres pays[3]	444	481	8,3	358	20,6
Voyages au Canada[1]	**3 367**	**3 380**	**0,4**	**2 432**	**-11,9**
En provenance des États-Unis	3 072	3 084	0,4	2 271	-11,8
En provenance des autres pays	295	296	0,4	161	-12,9
Voyages de même jour en automobile des États-Unis	1 691	1 696	0,3	1 461	-13,5
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 544	1 508	-2,3	874	-10,0
États-Unis[2]	1 259	1 219	-3,2	718	-9,4
Automobile	809	773	-4,5	454	-12,4
Avion	312	315	0,9	222	-1,4
Autre moyen de transport	138	132	-4,8	41	-13,9
Autres pays[3]	285	289	1,4	156	-12,6
Principaux marchés d'outre-mer[4]					
Royaume-Uni	60	62	3,6	30	-10,7
Japon	26	29	8,3	17	-30,4
France	23	25	9,4	10	-6,6
Allemagne	22	22	1,0	10	-13,8
Corée du Sud	14	13	-2,8	7	-10,5
Australie	12	13	3,5	7	-10,9
Mexique	12	12	0,4	5	-16,4
Hong Kong	9	9	-2,1	5	-17,0
Pays-Bas	9	8	-7,0	3	-10,4
Taïwan	9	8	-10,1	5	-12,9
Chine	7	7	3,7	6	-15,3
Suisse	7	7	-1,3	3	-7,0

[r] *Données révisées.*
[p] *Données provisoires.*
[1] *Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.*
[2] *Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autobus, et des estimations pour les arrivées par avion, par train, par bateau et par d'autres moyens.*
[3] *Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.*
[4] *Incluent les voyages de même jour et les voyages d'une nuit ou plus.*

■

Enquête mensuelle sur les grands détaillants

Novembre 2003

Tous les grands groupes de produits ont affiché une hausse des ventes d'une année à l'autre en novembre dans le groupe des grands détaillants. Toutefois, il s'agit le plus souvent de légères hausses. Les plus importantes augmentations des ventes ont été observées pour les articles de santé et de soins personnels et pour les autres biens et services. Par contre, les ventes d'articles de sport et de loisirs et celles de meubles, d'articles d'ameublement et d'appareils électroniques ont connu des variations, et les ventes d'aliments et de vêtements ont peu changé.

Les ventes se sont élevées à 8,2 milliards de dollars pour le groupe des grands détaillants en novembre, soit 2,6 % de plus qu'en novembre 2002, ce qui est bien en deçà de la croissance moyenne de 4,5 % enregistrée lors des 11 premiers mois de 2003.

Ventes par marchandise pour le groupe des grands détaillants

	Octobre 2003[r]	Novembre 2002	Novembre 2003[p]	Novembre 2002 à novembre 2003
	données non désaisonnalisées			
	en millions de dollars			var. en %
Marchandise				
Aliments et boissons	2 509	2 378	2 393	0,6
Articles de santé et de soins personnels	721	714	761	6,5
Vêtements, chaussures et accessoires	1 450	1 628	1 639	0,7
Meubles, articles d'ameublement et appareils électroniques	1 174	1 335	1 375	3,0
Articles et fournitures pour la maison	370	351	362	3,2
Quincaillerie et produits pour pelouse et jardin	232	222	231	4,1
Articles de sport et loisir	358	525	546	4,1
Autres biens et services	905	903	960	6,4
Total	**7 718**	**8 057**	**8 268**	**2,6**

[r] *Données révisées.*
[p] *Données provisoires.*

Les ventes d'articles de santé et de soins personnels ont affiché la plus importante croissance en novembre, en hausse de 6,5 % par rapport à novembre 2002. Par contre, cette hausse se situe bien en dessous de la croissance cumulative de 9,8 % observée lors des 11 premiers mois de 2003. La vigueur continue de la vente de médicaments sur ordonnance et en vente libre (qui comprennent les vitamines, les plantes médicinales et les autres suppléments de santé) ont propulsé ce groupe de produits au sommet au cours du mois de novembre. Les ventes d'articles de soins personnels et de toilette (à l'exception des produits cosmétiques et des parfums) ont affiché des gains modérés en novembre, ayant augmenté de 6,2 %. Les ventes de produits cosmétiques et de parfums ont diminué légèrement (-0,5 %) par rapport à la même période en 2002.

Les autres biens et services ont constitué le seul autre groupe de produits dont les ventes d'une année à l'autre ont augmenté de plus de 5 % en novembre. La progression des ventes est surtout attribuable aux ventes de fournitures et de produits du tabac, qui ont augmenté de 18,5 % dans le groupe des grands détaillants. Les ventes de tabac ont probablement progressé parce que des consommateurs de l'Ontario et du Québec se sont constitué des réserves de cigarettes avant l'entrée en vigueur de nouvelles taxes vers la fin du mois.

Les ventes d'articles de sport et de loisirs ont augmenté de 4,1 % en novembre, favorisées par une importante amélioration des ventes de CD, de DVD et de bandes vidéo et audio préenregistrés. L'augmentation de 15,5 % des ventes de produits préenregistrés est probablement attribuable à une combinaison de facteurs. D'abord, les consommateurs ont continué de bénéficier de la récente baisse des prix des CD musicaux, les grandes maisons de disques tentant de dissuader les gens de télécharger et de pirater des fichiers musicaux. De plus, la sortie en vidéo de plusieurs grands succès en salle au cours du mois a stimulé les ventes de DVD et de bandes vidéo. Les ventes de jouets, de jeux et d'articles de passe-temps, qui ont fléchi de près de 2 % par rapport à novembre 2002, expliquent en grande partie le ralentissement de la croissance en novembre.

Pour ce qui est des ventes, les meubles, les articles d'ameublement et les appareils électroniques ont constitué les produits les plus vigoureux en 2003 pour le groupe des grands détaillants, ayant enregistré une croissance cumulative de 5,0 % au cours des 11 premiers mois. Toutefois, les ventes de ces produits ont perdu de la vitesse en novembre, n'ayant augmenté que de 3,0 % par rapport à novembre 2002. Les ventes de meubles ont diminué de 0,8 % en novembre. Il s'agit d'un deuxième repli d'une année à l'autre au cours des trois derniers mois. La croissance des ventes d'articles d'ameublement et d'appareils ménagers a également été faible. En novembre, la majorité de la croissance reposait sur les ventes d'appareils électroniques ménagers, comme les appareils photo, les ordinateurs, ainsi que les téléphones et le matériel de bureau à la maison.

Nota : L'enquête vise les grands détaillants principalement dans les secteurs de l'alimentation, de l'habillement, des articles d'ameublement, des appareils électroniques, des articles de sport et des marchandises diverses. Ce groupe de détaillants représente environ 28 % du total annuel des ventes au détail, ou 38 % si on exclut les concessionnaires de véhicules automobiles et de véhicules récréatifs.

Les données du présent communiqué ne sont pas désaisonnalisées et les pourcentages représentent des variations d'une année à l'autre.

Données stockées dans CANSIM : tableau 080-0009.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5027.

Il est possible de consulter en ligne un tableau de données dans le module *Le Canada en statistiques*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-3549 ou composez sans frais le 1 877 421-3067 (*detaillantsinfo@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Annie

Côté-Steski au (613) 951-6590, Division de la statistique du commerce. ■

Étude : Durée de la résidence dans les quartiers à faible revenu

1992 à 1999

Cette étude examine le temps que l'on passe dans les quartiers à faible revenu dans les trois plus grandes villes au Canada, soit Toronto, Montréal, et Vancouver. Les quartiers à faible revenu sont définis comme ceux dont au moins 40 % des résidents vivent en deçà du seuil de faible revenu.

À l'aide des données provenant de l'impôt sur le revenu de 1992 à 1999, l'étude démontre qu'en moyenne, les gens qui déménagent dans un quartier à faible revenu y passent 3,8 ans. Il y a beaucoup de variation, cependant. Un tiers des personnes qui sont entrées dans les quartiers à faible revenu y sont demeurées pendant deux ans ou moins, tandis qu'un autre tiers y sont demeurées pendant six ans ou plus.

Les résultats ont varié selon le lieu de résidence, le type de famille et l'âge. Les résidents de Toronto et de Vancouver, les familles avec enfants et les personnes âgées ont généralement passé plus de temps que les autres dans un quartier à faible revenu.

Une plus grande proportion de la population vivait dans un quartier à faible revenu à Montréal qu'à Toronto et à Vancouver. Cependant, l'étude a révélé que les gens avaient tendance à quitter les quartiers à faible revenu beaucoup plus vite à Montréal. Les personnes qui sont entrées dans les quartiers à faible revenu de Montréal y ont passé 3,2 ans, en moyenne. Par contraste, à Toronto et à Vancouver, la durée de résidence était de 4,3 ans en dépit de meilleures occasions d'emploi dans ces villes.

L'étude a aussi démontré que les familles à faible revenu avec enfants pouvaient s'attendre à vivre environ cinq ans dans un quartier à faible revenu, comparativement à environ quatre ans dans le cas des familles à faible revenu sans enfants. Ces résultats tiennent compte des différences d'âge, de sexe, de lieu de résidence, et du taux de chômage local.

Les personnes plus âgées étaient beaucoup moins susceptibles d'entrer dans un quartier à faible revenu, mais, dès qu'elles s'y trouvaient, elles avaient tendance à y demeurer plus longtemps. Ainsi, les personnes de 55 ans et plus pouvaient s'attendre à passer environ six ans dans un quartier à faible revenu. Les personnes de 25 à 34 ans pouvaient s'attendre à ne passer que trois ans dans un quartier à faible revenu. Ces résultats tiennent compte des différences de type de famille, de sexe, de lieu de résidence, et du taux de chômage local.

Les études antérieures réalisées aux États-Unis ont associé la vie dans les quartiers pauvres à des résultats négatifs, comme l'exposition au crime, le piètre état de santé, et un potentiel de gains moindre.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 4107.

Le document de recherche *Durée de la résidence dans les quartiers à faible revenu : Évidence pour Toronto, Montréal, et Vancouver* (11F0019MIF2004216, gratuit) est maintenant accessible en ligne. Pour accéder à la Série de documents de recherche des Études analytiques, choisissez *Études* à la page d'accueil, puis, sous *Parcourir les périodiques et les séries analytiques*, choisissez *Gratuits et payants*. Sous *Séries*, choisissez *Direction des études analytiques*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Garnett Picot au (613) 951-8214 ou avec Marc Frenette au (613) 951-4228, Division de l'analyse des entreprises et du marché du travail. ■

Données annuelles sur les marchandises vendues en gros

2001

Il est maintenant possible de consulter les données de 2001 sur les marchandises vendues en gros.

Données stockées dans CANSIM : tableau 081-0006.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2445.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-3549 ou composez sans frais le 1 877 421-3067 (*grossistesinfo@statcan.ca*), Division de la statistique du commerce. ■

Statistiques relatives aux mouvements d'aéronefs : principaux aéroports

Octobre 2003

Le rapport mensuel d'octobre 2003, volume 1 (TP141, gratuit) est maintenant accessible

dans le site Web de Transports Canada (*http://www.tc.gc.ca/pol/FR/rapport/TP141F/tp141.htm*).

Nota : Le rapport mensuel TP141 est publié en deux volumes. Le volume 1 présente les statistiques pour les principaux aéroports canadiens, soit ceux dotés de tours de contrôle pour la circulation aérienne ou de stations d'information de vol de NAV CANADA. Le volume 2 présente les statistiques pour les petits aéroports, soit ceux sans tour de contrôle de la circulation aérienne. Au moment de la diffusion, les deux volumes sont accessibles gratuitement dans le site Web de Transports Canada.

Pour plus de renseignements concernant ce site Web, communiquez avec Michel Villeneuve au (613) 990-3825 (*villenm@tc.gc.ca*) ou avec Sheila Rajani au (613) 993-9822 (*rajanis@tc.gc.ca*), Transports Canada.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2715.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Kathie Davidson au (613) 951-0141 (*aviationstatistics@statcan.ca*), Division des transports. Télécopieur : (613) 951-0010. ■

NOUVEAUX PRODUITS

Direction des études analytiques, documents de recherche : Durée de la résidence dans les quartiers à faible revenu : Évidence pour Toronto, Montréal et Vancouver, nº 216
Numéro au catalogue : 11F0019MIF2004216 (gratuit).

Produits pétroliers raffinés, septembre 2003, vol. 58, nº 9
Numéro au catalogue : 45-004-XIB (18 $/166 $).

Voyages internationaux, renseignements préliminaires, novembre 2003, vol. 19, nº 11
Numéro au catalogue : 66-001-PIF (7 $/59 $).

Rapports sur la santé, 2003, vol. 15, nº 1
Numéro au catalogue : 82-003-XIF (17 $/48 $).

Rapports sur la santé, 2003, vol. 15, nº 1
Numéro au catalogue : 82-003-XPF (22 $/63 $).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette et –XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM.

Pour commander les produits

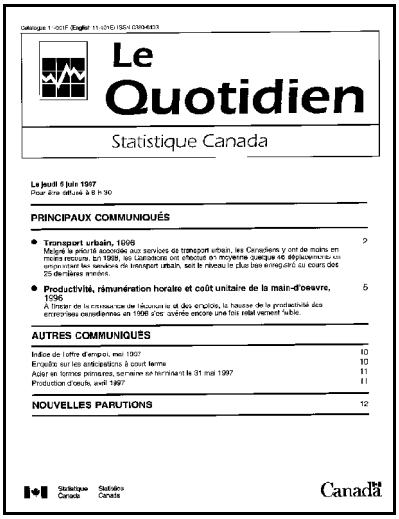
Pour commander les produits par téléphone :
Ayez en main : • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez :	**1 800 267-6677**
Pour les autres pays, composez :	**1 613 951-7277**
Pour envoyer votre commande par télécopieur :	**1 877 287-4369**
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte :	**1 800 700-1033**

Pour commander par la poste, écrivez à : Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet : écrivez à *infostats@statcan.ca* ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada *(www.statcan.ca)*. À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 5 juin 1997
Pour être diffusé à 8 h 30

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- Transport urbain, 1996 — 2
  Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 46 déplacements de moins utilisant les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'oeuvre, 1996 — 5
  À l'instar de la croissance de l'économie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Indice de l'offre d'emploi, mai 1997 — 10
Enquête sur les anticipations à court terme — 10
Acier en formes primaires, semaine se terminant le 31 mai 1997 — 11
Production d'oeufs, avril 1997 — 11

NOUVELLES PARUTIONS — 12

Statistique Canada / Statistics Canada — Canada

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse *http://www.statcan.ca*. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à *listproc@statcan.ca.* Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2004. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.